

**Account of William de Arkesdene *serviens* of Morden from the Morrow of Michaelmas in the 32<sup>nd</sup> year of King Edward [I] until the Morrow of the Translation of St Thomas Martyr in the 33<sup>rd</sup> year of King Edward [I].** [1304-1305]

### Rents

The same renders account for 17s 4d for rent for the Christmas term. And for 17s 3½d for the term of Blessed Mary in March. And for 17s 4d for the term of the Nativity of St John the Baptist. And for 2s 8d for a certain customary payment which is called medsilver at the same term. Sum 54s 7½d.

### Issues of the manor

The same renders account for 2s 6d for 2 ash-trees taken by ministers of the Queen sold. And for 3s 6d for straw taken by ministers of the same. And for 4s 4d for ploughing-service of 2 ploughs for 4 days sold. And for 27s 11d for animals agisted in pasture in summer item by item [*per parcellas*]. For pasturage before fallow, pasturage of a certain ditch beside the road on the near side [*citra*] of the church of Morden, pasturage of a certain ditch between Le Marshe and Spitelgrove sold, nothing this year because pastured by his [ie the lord's] own animals and animals agisted. And for 12d for pasturage at Hagghethorne sold. And for 17d for pasturage at Neuburicrofte sold. For lambs weaned in summer nothing this year. And for 16d for the whole of the rowen milk sold. And for 3s 0¾d for 49 cheeses sold in pieces [*per manum*], \* for each ¾d. And for 7d for butter sold. And for 9d<sup>10d</sup> for 200 eggs sold. Sum 46s 4<sup>5</sup>¾d.

### Corn sold

The same renders account for 7s 1¼d for 1 quarter 3½ bushels 1 peck wheat sold immediately after Michaelmas for threshing corn and other household expenses, price of a quarter 4s 10d. And for 22s 6d for 4½ quarters barley sold in Lent, price of a quarter 5s. And for 12s 9d for 4 quarters 2 bushels dredge sold at the same season, price of a quarter 3s. And for 43s 4d for 20 quarters oats sold to the Prior of Merton by order of brother Reymund for fear of the King's ministers, price of a quarter 2s 2d. Sum £4 5s 8¼d.

### Livestock sold

The same renders account for 7s for 1 old bull sold. And for 4s 2d for 5 calves sold. And for 8s for 8 hoggets farrowed after the feast of St John Baptist the previous year sold around the feast of St Martin by view of brother Reymund so little because 4 diseased [*lepros*]. And for 17½d for 7 piglets farrowed in the quindena before Michaelmas sold in winter by view of brother Reymund. And for 2s 4d for 14 young geese sold for fear of [*pro timore*] the King's collectors. And for 7½d for 5 ducklings sold for fear of [*pro timore*] the King's collectors. And for 18d for 12 hens sold for fear of the King's collectors. Sum 25s 1d.

### Fines and profits

The same renders account for 4s 1d for the Court on the Saturday next before the feast of St Andrew the Apostle. And for 2s 6d for the Court on the Tuesday next before Palm Sunday. Sum 6s 7d.

### Foreign receipts

The same renders account for 23s 10d received from Richard le May *serviens* before the same by 1 tally. And for 37s 3¼d for arrears of his account for Hampstead [H<sup>a</sup>mpstede] for the 32nd year. Sum 23s 10d. <sup>61s 1¼d</sup>

\* In this context 'per manum' probably means that the cheese was sold in pieces and not by the whole cheese. Not much seems to be known about the sale of cheese on a small scale, and this entry may be of considerable interest. – Barbara Harvey Jan 2008.

**Sold at the audit**

The same renders account for 2s 2d for 1 quarter oats sold. And for 10d for 20 chickens sold. And for 4d for 4 young ducks sold. And for 18d for dairy products sold at the audit. Sum 4s 10d.

**Sum total of receipts £14 4s 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>d.**

**Expenses****Acquittances**

In acquittance made to the *serviens* for straw taken for the use of the Queen ~~3s 6d~~ by 1 tally which T the *serviens* has towards it [ie the total cost of the straw]. Sum 3s 6d.

**Rents paid**

In rent paid to W de Kenardele for 3 terms 3s. Sum 3s.

**Cost of ploughs**

In stipend of the smith for 1 new ploughshare made <sup>from</sup> 1 old tripod [*t'pode*] and 1 old trivet [*trepar*] 4d. In 5 sheaves of steel bought 5s. <sup>because of the dearness of iron by witness of the bailiff</sup> In 7 pieces of iron bought 21d. In applying the same iron and steel, besides ½ sheaf of steel which remained, and 4 gads [bars of iron] to use around the mill, 6s. In 2 plough feet bought 5d. In 16 shoes bought for draught horses 9d. In 100 nails bought for the same 1¼d. In fitting the same 2d. Sum 14s 6¼d.

**Cost of carts**

In 12 clouts with nails bought for carts 9d. In 30 nails bought for clouts ½d. In grease bought for carts 5½d. In repairing 1 iron fret ½d. In 4 wooden frets bought for wheels 1½d. In 1 padlock and 1 chain bought for horses bound in the field 7d. In 1 hemp rope bought against 11 fathoms 6d. In 20 horseshoes bought 15½d. In nails bought for the same ½d. In fitting the same 2½d, viz 8 for 1d. Sum 4s 0½d.

**Building costs**

In stipend of 1 man roofing 2 barns and the byre with stipend of 1 man serving him for 1 day 4½d. Sum 4½d.

**Costs of the mill**

In 1 bridge-tree [*brigetron*] bought, in which the spindle of the mill runs, 8d. In 1 pair of rungs bought 3d. In applying 4 gads of steel from stock upon mill-bills 2d. In sharpening mill-bills for 3 terms 3d. In repairing the broken spindle of the mill 6d. Sum 22d.

**Petty expenses**

In 2½ bushels salt bought ~~10d.~~ <sup>8d</sup> In 1 spade with iron bought 2½d. In 1 [piece of] iron bought for a shovel/threshing-sledge 1½d. In 2 sacks bought 12½d. In expenses of 13 household servants for Christmas and Easter Days 3s 3d. In 1 dung-fork bought with iron 1½d. In trimming 1 ash-tree felled by the Queen's ministers and sawing in 3 places [*locis*] through the middle 9d. In sawing 11 boards of the same 2s 7d each containing in length 17 feet and in breadth 1½ feet. In sawing 9 boards of the same 12d, each containing in length 8 feet and in breadth nearly 1½ feet. In stipend of 1 man assisting at the felling of a great ash-tree beside the solar for 1 day 2½d. In sawing the same in 3 places through the middle, with sawing 1 piece of the same once lengthwise containing in length 12 feet, 18d with 1 piece delivered to the reeve of Battersea by tally. In hay bought 3s 6d item by item. In forage bought 12s 6d item by item. <sup>So much because 9 cart-loads had been taken by the King's ministers</sup> In 20 hurdles bought for the fold 2s 6d. <sup>1d</sup> In 1 flat basket [*vanna*] and 1 basket for seed made of their own withies with other timber bought for the same 6d. In linen cloth bought for the dairy 1½d. In 1 bucket bought for the same 2d. In 1 churn [*cherna*] bought for the same 4d. In rennet [*coagula*] bought for the same 2d. Sum 34s 5d. <sup>30s 10d</sup>

**Fee of the *Serviens***

In fee of Thomas the *serviens* for three terms 10s by tally.

Sum 10s.

**Stipends**

In stipend of William the *serviens* for three terms 10s. In stipend of his lad <sup>being overseer of harvest [*messor*]</sup> for the same period 3s. In stipend of 4 household ploughmen and 1 carter for the same period 7s 6d. In stipend of 1 dairy worker for the same period 18d. In stipend of 1 cowman for the same period 12d.

Sum 23s.

**Threshing**

In threshing 33 quarters wheat and curall, 3½ quarters rye, ~~8s 1½d~~, <sup>6s 9¼d</sup> viz 9 bushels for ~~3d~~, <sup>2½d</sup> In threshing 13 quarters 6 bushels barley, 2 quarters beans, 2½ quarters peas 2s 8¼d, viz 9 bushels for ~~2d~~, <sup>1½d</sup> In threshing 4 quarters 2 bushels dredge 4¾d, viz 9 bushels for 1¼d. In threshing 46½ quarters oats 3s 5¼d, viz 9 bushels for 1d. In winnowing half the total of the said corn by piece-work 13d, <sup>11½d</sup> viz 4 quarters per ~~8~~ <sup>9</sup> bushels for 1d. Sum ~~15s 8¾d~~, <sup>13s 7d</sup>

**Corn bought**

In 1 bushel vetches bought for seed 7d. In 19 quarters oats bought for seed 48s 7d, price of each of 6 quarters 2s 6d, price of each of 13 quarters 2s 7d. In 6 quarters 7 bushels oats bought for fodder 16s 0½d, price of a quarter 2s 4d.

Sum 65s 2½d.

**Expenses of visitors**

In expenses of brother Reymund 4s 2d by 2 tallies.

Sum 4s 2d.

**Deliveries**

Also delivered to brothers R de Aldenham and H Payn 26s 8d by 2 tallies. Also delivered to William de la Rith reeve after the same 38s 4d. Sum 65s.

**Sum of all expenses and deliveries** £11 15s 6¾d. And he owes 48s 10d,

of which is allowed to the same 2s 2d for 1 quarter oats taken by Thomas de Arderne for horses of the queen for which the tally is delivered at the audit. And 3s 6d for litter taken by ministers of the queen for which the tally was acknowledged by brother Reymund before receipt.† And 2s 1¾d which was subtracted for threshing corn in this same account by witness of brother Reymund the bailiff. And given to the same by grace of the auditors by assent of the aforesaid brother Reymund the bailiff 7s 0¼d. And so he owes 34s for which atte Rytte, the reeve after him, is charged in his account following this year. And so he is quit here.

† This item had been crossed through under Acquittances above.

## DORSE

**Issues of the Grange**

<b>Wheat</b> 2-fold, minus 2½ quarters Of which	The same renders account for 11 quarters wheat of the remaining, And for 24 quarters 6 bushels wheat, 8 quarters 2 bushels curall of the same, threshed by piece-work by 1 tally. Sum 44 quarters.  In sowing over [blank] 24 quarters 1 bushel, viz over the acre [blank]. In livery of William the <i>serviens</i> from Michaelmas until the Morrow of the Translation of St Thomas Martyr for 40 weeks 2 days, 5 quarters 1 peck, taking per week 1 bushel. In livery of R de Weston being over the threshing for 9 weeks, 1 quarter 1 bushel by tally. In making maslin for servants' livery 8 quarters 2 bushels curall. Also delivered to brother John de Witteneye 4 quarters by tally. In sale 1 quarter 3½ bushels 1 peck. Sum as above. And none remains.
<b>Rye</b> 2-fold minus 2 bushels Of which	The same renders account for 3½ quarters rye threshed by piece-work by 1 tally.  In sowing over [blank] 1 quarter 5 bushels, [blank]. In making maslin for servants' livery 1 quarter 7 bushels. Sum as above. And none remains.
<b>Barley</b> 2-fold, 6 bushels more Of which	The same renders account for 13 quarters 6 bushels barley threshed by piece-work by 1 tally.  In sowing over [blank] 4 quarters 5 bushels. In making maslin for servants' livery 4 quarters 5 bushels. In sale 4½ quarters. Sum as above. And none remains.
<b>Beans</b> ½ quarter less than sown	The same renders account for 2 quarters beans threshed by piece-work by 1 tally. And all accounted in planting over [blank]. And none remains.
<b>Peas</b> ½ quarter more than sown	The same renders account for 2½ quarters peas threshed by piece-work by 1 tally. And all accounted in sowing over [blank]. And none remains.
<b>Vetches</b>	The same renders account for 1 bushel vetches of purchase. And all accounted in sowing by piece-work over [blank]. And none remains.
<b>Dredge</b> 2 bushels less than sown	The same renders account for 4 quarters 2 bushels dredge threshed by piece-work by 1 tally. And accounted in sale. And none remains.

- Oats** The same renders account for 2 quarters oats of the remaining. And for 46½ quarters oats threshed by piece-work by 1 tally. 19 quarters more than sown And for 4 quarters estimated in sheaves for ox fodder. And for 25 quarters 7 bushels of purchase. Sum 78 quarters 3 bushels.
- Of which In sowing over [blank] 30 quarters 1 bushel. In making meal for the aforesaid period 1½ quarters. In fodder for 2 carthorses from Michaelmas until the Saturday before the feast of St Barnabas the Apostle for 249 nights 15 quarters 4½ bushels, taking per night ½ bushel. In fodder for 4 draught horses from Christmas Eve until the Morrow of the Invention of Holy Cross for 132 nights, 4 quarters 1 bushel, taking per night 1 peck. In ox fodder by estimation in sheaves 4 quarters. In expenses of brother Reymund 6½ bushels by 2 tallies. In expenses of Thomas *serviens* for his coming 6 bushels. <sup>by tally</sup> In taking [*captone*] for the Queen's use ~~1 quarter~~ with sack by tally. Also given to Matthew de Monte M'rtimi for saving the great ash-tree behind the barn from being taken by the Queen's ministers ½ quarter. In sale 20 quarters. In sale at the audit 1 quarter. Sum as above. And none remains.
- Servants' livery** The same renders account for 8 quarters 2 bushels curall wheat, 1 quarter 7 bushels rye, 4 quarters 5 bushels barley made. And for 13 quarters multure of issue of the mill by 1 tally. Sum 27 quarters 6 bushels.
- Of which In livery of 1 carter and 4 servant ploughmen from Michaelmas until the Vigil of St James for 42½ weeks, 21 quarters 2 bushels, each taking a quarter per 10 weeks. In livery of 1 dairy worker from Michaelmas until the day of St Margaret the Virgin for 42 weeks, 3½ quarters, taking a quarter per 12 weeks. In livery of 1 cowman for the same period 3 quarters, taking a quarter per 14 weeks. Sum as above. And none remains.

### LIVESTOCK

- Horses** The same renders account for 2 horses from the remaining. And there remain 2.
- Draught horses** The same renders account for 4 draught horses from the remaining. And there remain 4.
- Oxen** The same renders account for 16 oxen from the remaining. And there remain 16.
- Bulls** The same renders account for 1 bull from the remaining. And accounted in sale. And none remains.
- Cows** The same renders account for 6 cows from the remaining. And there remain 6, of which 1 sterile and not in milk [*nich lactans*].
- Calves** The same renders account for 5 calves of issue, and no more because 1 cow was sterile and not in milk. And all accounted in sale. And none remains.
- Pigs** The same renders account for 1 sow from the remaining. And accounted in delivery to the reeve of Battersea in the quindena of Michaelmas. And none remains.
- Hoggets** The same renders account for 8 hoggets farrowed after the feast of St John the Baptist in the previous year, 7 piglets farrowed in the quindena before Michaelmas. <sup>from the remaining</sup> Sum 15. And accounted in sale. And none remains.
- Geese** The same renders account for 5 geese from the remaining, of which 3 are breeding females. And for 15 of issue. Sum 20.
- Of which In tithe 1. In murrain 1 breeding female. In sale 14. Sum 16. And there remain 4, of which 2 breeding females.
- Capons** The same renders account for 3 capons from the remaining. Of which in murrain 1. And there remain 2.

- Hens** The same renders account for 1 cock, 4 hens, 9 chickens from the remaining. And for 10 hens from rent. And for 20 chickens of issue. Sum 24.<sup>44</sup>
- Of which Delivered to brother H Payn 9 by tally. In sale 12. <sup>In sale at the audit 20.</sup> Sum 24.<sup>41</sup> And there remain 1 cock, 2 hens, [and 20 chickens of issue].<sup>‡</sup>
- Ducks** The same renders account for 10 ducks from the remaining, of which 4 are drakes. And for 8<sup>12</sup> of issue. Sum 48.<sup>22</sup>
- Of which In murrain 1. In sale 5. <sup>In sale at the audit 4.</sup> Sum 6.<sup>10</sup> And there remain 12, of which 3 are drakes, of which 8 are young ones [*juven*] of issue.
- Eggs** The same renders account for 200 eggs of issue. And sold. And none remains.
- Cheeses** <sup>cows answer for 3s 6d this year because of the great drought in the summer.<sup>§</sup></sup> The same renders account for 11 cheeses made from the Vigil of St John before the Latin Gate until St Augustine's Day for 22 days until the day of the audit. <sup>viz per 2 days 1 cheese</sup> And for 43 cheeses made from the same day until the Morrow of the Translation of St Thomas Martyr for 43 days beyond the day of the audit. Sum 54.
- Of which In tithes 5. In sale 49. Sum as above. And none remains.
- Hurdles** The same renders account for 20 hurdles from the remaining. And for 10 from rent. And for 20 of purchase. Sum 50.
- Of which In consumption 14. And there remain 36.
- Steel** The same renders account for 5 sheaves of steel of purchase.
- Of which In plough expenses 4 sheaves, 11 gads. In repairing mill-bills 4 gads. Sum 4½ sheaves. And there remains ½ sheaf.<sup>\*\*</sup>
- [The rest of the membrane is blank.]*

<sup>‡</sup> This entry is very faint and has probably been erased.

<sup>§</sup> This marginal comment probably refers to the value of the yield of cows [ cf The Pipe Roll of the Bishop of Winchester 1301-2, p.20, 46, etc.]

<sup>\*\*</sup> 30 gads would therefore equal 1 sheaf.